



美

的



付

说



● 李苍彦 编

● 北京工艺美术出版社

李苍彦 编

美的传说

封面题字：季羨林

北京工艺美术出版社

内 容 提 要

这本书中的50多篇传说，绘声绘色地叙述了北京特有的金属工艺、石刻、玉器、漆器、首饰、地毯、刺绣、风筝、剪纸等行业的老艺人制作工艺品的传奇性故事。这些传说情节曲折、动人，读后不但可以使您知道许多北京工艺品的来历、发展，看到艺人们的聪明才智、精湛技艺，以及他们生活中的苦与乐，了解许多有关工艺品的知识；还能帮助您了解过去北京的风俗和旧北京人的生活。

美的传说 李苍彦 编

北京工艺美术出版社出版

(北京崇文门外东兴隆街61号)

水利电力出版社印刷厂印刷

新华书店首都发行所发行

开本787×1092毫米1/32 印张6.5 字数125000

1987年12月北京第1版 1987年12月北京第1次印刷

印数1—10000册

统一书号：8473·22 定价：1.50元

IS B N 7 - 80526 - 004 - 4/J · 05

前 言

北京是历史悠久、举世闻名的文化古都，物华天宝，人杰地灵。北京的工艺美术源远流长，绵延繁衍，品种繁多，技艺精湛。辽、金、元、明、清相继建都北京，全国名师巧匠云集，使北京的工艺美术品得以博采各地技艺之精华而更加丰富多采。可以说北京的工艺美术比较集中地体现了我国几千年来民族工艺的优良传统，同时又有着极为浓郁的地方风格和艺术特色。大如地毯、石雕、玉器、风筝，小如绒绢花、内画壶、料器……令人一望而知是“京作”。享誉九州，名震寰宇。

北京的工艺美术群芳竞秀，有如奇葩异卉，斗妍争辉。创作件件珍品国宝的艺师匠心独运，巧夺天工；而伴随着他们的许许多多的美妙传说更如同锦上添花。人们说：这些传说讲的是能工巧匠用美好的内心创作瑰丽的工艺品；而这些瑰丽的工艺品更表明了艺师们具有美的心灵。所以，把伴随工艺品出现的传说故事叫做美的传说，是最恰当不过了。

有关工艺品的传说与其它民间故事相比，最突出的特点是它们和社会物质财富与精神财富的创造密切相关。本书选入的传说从内容上看，有的讲述手工艺行业、工艺品的由来

反艺术特色，突出了它的解释性；有的描述艺人心灵手巧，心诚志坚，突出了它的赞颂性；有的倾诉艺人的苦难生活和悲惨遭遇，结合现实生活中的的人和事，突出了它的反抗性和暴露性；自然，不少传说是兼而有之，透过民间艺术的折光，反映出历史的真实，又突出了它的可信性。传说的美；美的传说，把有关北京工艺品的传闻与人民群众的感受融在一起；把对各种精美艺术品的赞叹与人民群众被压榨的境遇汇于一处，充分表现出劳动人民鲜明的爱憎。读了它，可以使我们从受到启迪，从而更加热爱我们社会主义祖国的今天；更加喜爱我们中华民族的工艺美术品；更加了解艺师们美的心灵；更加尊重艺师，提高艺师们的社会地位。

我国的古籍有千千万万册，但由于阶级和历史的局限，里面记述工艺美术，尤其是记述能工巧匠的文字却少得可怜。在当今出土的历代文物中，工艺品胜不可数，可是有多少艺人呕心沥血，将一生奉献给了工艺美术创作，却连名姓都不为人知。他们是无名的英雄。尽管史书中没有他们的位置，但是民间的传说故事却将那些不见经传的能工巧匠绘声绘色地描述下来，有口皆碑，世代相传，并且在流传中不断地充实、发展、完整起来。美在民间永不朽。有关工艺品的传说就是为历代能工巧匠立传的。这些美的传说以有血有肉的故事向人们表明：正是过去那些生活在社会底层、备受歧视和压榨的“卑贱下民”用自己的聪明才智和勤奋劳动，给我们的首都、为伟大祖国光辉灿烂的物质文明和精神文明增添了丰富的内容。这是北京人民的奉献，值得工艺美术界的艺师们自豪；也是中华民族以至全人类艺术宝库中的珍品，值得炎黄子孙们骄傲。

这本小册子不是写历史，不能用历史教科书的尺度去衡量。它属于民间文学范畴。通过这些美的传说，可以帮助我们了解北京特有的民俗、文化和风土人情；领略北京工艺美术品和能工巧匠的高超技艺；使人们在游览北京或选购工艺品以至创作工艺品时，增添许多兴味。

我从小喜爱工艺美术，少年时代就开始了从艺生活，接触到许多名师高手、能工巧匠。他们在辅导我如何从事工艺品创作的同时，有意无意间给我讲过不少关于工艺品的传说。过去，我曾经在学艺之余，下力量搜集整理过这些传说，可惜在“史无前例”的动乱年代里被“扫地出门”；当时，自己还觉得很幸运，因为这些东西幸未被当作“黑材料”抖落出来。最近几年，由于参加《当代北京的工艺美术》一书的编撰工作，不觉怀念起那些资料，于是便凭着记忆，一篇又一篇地整理，陆续发表在《民间文学》、《燕都》等刊物上，没想到却引起一些同志的极大兴趣，认为整理北京工艺品的传说是一件很有意义的事。在领导和周围一些同志的支持鼓励下，我更加努力涉足，终于编成了摆在您面前的这本小册子。

本书在编选过程中，借助了已有的搜集成果，吸收了一些出版物中有关北京工艺品传说的篇章。北京工艺品传说故事的整理、选编与研究，对我来说只是个初次的尝试，谬误难免，深望能得到对北京工艺美术和民间传说素有研究的前辈和熟悉北京民间文学的同志们的指正。

在编选、整理过程中所有给予我热情关怀和帮助的同志，我是永远铭感的。艺师们真诚地辅导我，《民间文学》编辑部的华积庆同志积极鼓励我，并认真审阅了部分原稿，

著名学者季羨林老先生为本书题写了书名，谨在此表示衷心的感谢。

然而，我更衷心希望：广大读者帮助我们搜集整理北京及至全国各地工艺品的传说，使“美的传说”更为丰富，更为动人。

苍彦

1987年4月5日于勺斋

目 录

前言	(1)
灶君庙的铁狮子	(1)
铸钟娘娘	(3)
双鹤斋的来历	(8)
仁寿殿前的獬豸	(11)
铜匠智追牛尾巴	(13)
寿龟与铜牛	(16)
北京琢玉始祖邱长春	(18)
琢玉大师陆子冈	(26)
考女婿	(31)
乾隆题诗	(35)
玉白菜和败家石	(39)
翡翠西瓜的下落	(44)
凤凰姑娘	(48)
壶里乾坤	(51)
小小与玉龙	(54)
刻在石碑上的余太君像	(57)

卢沟桥上的石狮子·····	(59)
十三陵的石人石兽为什么拐个弯站着·····	(61)
十三陵的石人石兽中有几匹马·····	(65)
十三陵的石人石兽·····	(70)
天安门前的华表·····	(73)
郑板桥碑上画竹·····	(76)
王石匠修小白塔·····	(78)

曹雪芹的《风筝诀》·····	(81)
放风筝驱蝗虫·····	(87)
阅武楼前放风筝·····	(91)
北京剪纸的传说·····	(94)
纸糊的御膳·····	(100)
两把扇子·····	(103)
壁画和折扇·····	(106)
曹雪芹复制《春牛图》·····	(108)
花灯谱·····	(111)

八马捧盒·····	(115)
贪心的贾掌柜·····	(120)
蛭蛭白菜·····	(124)
岁岁吉利·····	(128)
并蒂同心·····	(131)
杜世元装疯·····	(135)
香山盆景·····	(139)
鲁班修清漪园·····	(142)

造龙舟.....	(146)
兔儿爷的故事.....	(149)
巧计斗官兵.....	(152)
女娲娘娘传艺.....	(156)
鱔子河里的宝珠.....	(160)
彩石花.....	(164)
金玉良缘.....	(169)
京式地毯.....	(172)
慈禧赐匾.....	(177)
花开四季.....	(180)
巧秀补花.....	(185)
巧姑娘绣蟋蟀.....	(191)
绣娘远嫁.....	(195)

灶君庙的铁狮子

北京有这么一句歇后语：“灶君庙的狮子——铁对儿。”意思是死对头，永远解不开仇恨的死对头；或永远不能分开的死搭配，有好坏两面的说法。北京的铁狮子不少呢，有名的铁狮子也有好几对呢。为什么单说灶君庙的铁狮子才是死对头呢？这里面有个民间传说，说出来大家听听它是不是迷信。

北京崇文区花市大街，有座灶君庙，庙门外有两个铁狮子，故事就是打这里说起。花市大街过去是个顶贫苦的地方，住户大部分靠做纸花、做小工艺来活着。可是，灶君老爷却看中了这块地方，他奏明了玉皇大帝，就在这里盖了一座灶君庙。有人说，这不是灶君老爷自己盖的，是信灶君老爷的有钱人出钱给盖的庙，灶君老爷是泥像，又没有钱，自己怎么盖庙呢？不管怎么说吧，庙是盖起来了。灶君庙修盖的时候，人们还说灶君老爷能“保佑一方”呢。后来，这里的住户仍然是那么穷，而且越过越穷，有钱的人，是越来越有钱，大伙儿就起了疑心了。有那细心的人天天到庙里庙外仔细地查看，什么可疑心的地方都没有。大伙儿可真放心不下。

这一天，有个挑着担子下街补漏锅的白胡子老头儿走到

灶君庙门前，放下了担子。他左瞧右瞧，又到庙里瞧了一遭。他这个怪举动，招来不少围着瞧热闹的人，有那爱说话的人就问：“老大爷，您看什么呢？”

“没看什么。我想：在庙门前再添上两个铁狮子，就更好看了。”

大伙儿笑了，都说：“谁有这些钱哪！从打有了这座庙，我们就得出钱买香、买供，就得按月送香油，弄得我们穷的更穷了，哪还有钱给它铸狮子啊？”白胡子老头儿笑了笑，一句话没说，就挑起担子走了。

第二天，灶君庙门前多了一对铁狮子。第三天，灶君老爷的马没有了，庙门前却有一堆马骨头。夜里，人们都听见狮子吼叫了。第四天、第五天，庙门不开了。打这儿起，庙里住了做小手艺的人，人们再不给灶君老爷买香、买供、送香油了，大伙儿都少出了一笔钱。人们都说：这成双成对的铁狮子一定是鲁班爷给铸的，那个白胡子老头儿就是鲁班爷；铁狮子把灶君老爷的马给吃了，把灶君老爷吓跑了，铁狮子是灶君老爷的死对头、铁对儿。

金受申 整理

铸钟娘娘

在一九二四年以前，北京跟北京附近的人，每天到了晚上七点钟的时候，就都听见了连续不断“邪！邪！邪！”的钟声，是一种很好听的声音。这时候，尤其是冬天很冷的时候，妈妈们就会跟孩子说：“睡觉吧，钟楼打钟啦，铸钟娘娘要鞋啦，睡觉吧，别吵了铸钟娘娘。”“什么是铸钟娘娘要鞋呀？”妈妈们就说出下面一个故事来。

早年间没有钟表的时候，各省各县都有一个鼓楼，到了定更（下午七点钟）天，就开始打鼓，叫做“交更”。老百姓听见鼓楼的鼓声，就知道天到什么时候啦。北京是京城啊，鼓楼（北京的鼓楼建于元至元九年即公元一二七二年，叫齐政楼，明永乐十八年即公元一四二〇年在旧址偏东处重建，清嘉庆五年即公元一八〇〇年重修。）当然要比省城、县城的鼓楼高得多、大得多了。净有这么大的鼓楼多么孤单啊，得配个大的钟楼。皇帝就下了一道“圣旨”：派管工程的工部大官修一座高大的钟楼（建于元至元九年，元代时是万宁寺的中心阁，明永乐十八年改建为钟楼），铸一口两万斤重的大钟。工部大官接了这道“圣旨”，马上把全国各省有名的铸钟匠人召集到北京来，商量怎样铸这口大钟。有名的铸钟匠人都到齐啦，大家就商量起来。工

部大官派一个更有名的匠人老邓头做铸钟的工匠头，带领大家铸钟。先在鼓楼西面开了一个大的铸钟厂，大家就住在厂里铸钟。老邓头呢，他是有家眷的。他有一个妻子，有一个读书识字、心思灵巧、长得美丽的大闺女，一家子过着舒舒服服的日子。他们就住在铸钟厂外面不远的一个小胡同里。老邓头天天早晨起来上铸钟厂，晚上回家和妻子、闺女说说笑笑，倒也不觉得有什么别扭的事。老邓头天天回家，闺女总是问：

“爹，钟铸成了吗？”老邓头也总是笑着说：“快啦，快啦，快铸成啦。”

一天两天过去了，十天二十天过去了，钟真铸成啦，是一口很大的大铁钟。老邓头报告了工部大官，工部大官赶忙奏明了皇帝，请皇帝听听钟声，他以为皇帝听了这个大钟的声音，一定要奖赏他哩。大钟架起来了，皇帝看钟、听钟来啦。没想到皇帝刚一看见这口钟，就好大的不乐意地说：“怎么不铸个铜钟？这黑黝黝的多么难看！”等到敲起钟来，皇帝更恼怒啦，发火地说：“这是什么声音？叭喇叭喇的，不用说全城人听不见，就是我的皇宫里也听不见啊！”当时责罚了工部大官，还说：“给你三个月的限期，铸一口两万斤重的铜钟。平常时候，要四郊都听得见，顺风的时候，要四十里地以外，也听到我这口钟声。铸不成、铸不好是要杀你头的！”皇帝说完了就甩着袖子怒气冲冲地回皇宫去啦。

工部大官早吓傻啦，等皇帝走了以后，他向老邓头们发起威风来：“你们是成心要我的好看！给你们两个月限期，铸成皇帝说的这样的钟，铸不成、铸不好，先杀你这个工头的头！别的工匠也一个轻饶不了！”说完了，工部大官也坐上轿

子走啦。

老邓头和他的伙伴们生气极了，纷纷说：“他没说要我们铸铜钟啊！”

“铸铜钟给我们铁料！”大伙儿一生气，把铁钟摘下来扔在地上躺着就不管啦。大家从头商量铸铜钟。老邓头气鼓鼓地回了家，闺女一看见她爹就问：“钟不是铸成了吗？爹为什么生气呢？”

老邓头说：“成什么！”

他把刚才的事说了一遍，闺女也生气啦，只得安慰她爹：

“慢慢地想法子铸新钟吧。”

老邓头还是天天早晨上铸钟厂，晚上回家。起初一个多月还不怎么样，过了一个半月，老邓头回家后的气色就不同啦，总是愁眉不展地唉声叹气，老婆儿问他，他也不说什么，闺女问他，他只说一句：“没什么。”

灵巧的邓姑娘慢慢地知道她爹为什么发愁啦。原来这口铜钟怎么也铸不成，不是铜汁子凝结不上，就是铜汁子凝结以后不象钟的样子，化了又铸，铸了又化，不知道铸了多少回，总是铸不成。老邓头是早就吃不下饭了，伙伴们也是垂头丧气、愁眉苦脸地说：“这可真没主意啦，就等着到了时候领刑吧！”

邓姑娘也为这回事急得不得了，天天替她爹发愁。老邓头回家的时候，她就安慰爹几句，老邓头不在家的时候，她就和妈妈一起掉眼泪。日子一天天近了，可把灵巧的、美丽的邓姑娘急坏啦。

这一天是铸新钟限期的末一天。老邓头前一天就没有回家，可把邓姑娘母女急坏啦、愁坏啦。这天早晨起来，邓姑

娘就跟妈妈说要去铸钟厂去看看爹爹。老邓婆说：“你一个姑娘人家的，怎么能进铸钟厂呢？”邓姑娘一定要去，老邓婆也就依着女儿的心思说：“你看看就回来告诉我，我也好放心。”

邓姑娘换了衣裳，换了新绣花鞋，就去铸钟厂看爹爹。她到了铸钟厂，太阳刚出来。爹爹跟他的伙伴们正围着化铜锅乱转，满头大汗，再叫太阳光这么一照，个个的脸上都一道子青、一道子紫，活活象一群小鬼。邓姑娘喊了一声：

“爹，我来啦。”

“你，你干什么来啦？”

“爹没回家，妈妈叫我来问问爹铸的钟怎样啦！”

老邓头还没答话，旁边一个工匠就说啦：“怎么样！铜汁子怎么也不对头，就剩今天一天啦，太阳一落，我们就都没命啦！大侄女快回家吧。”

邓姑娘听了这话，又看看她爹跟他爹的伙伴们，心里难过极了，她想：爹爹跟这些这么好的叔叔伯伯们都要为了一口钟丧命了，我还活个什么劲儿！不如死在他们头里吧！邓姑娘想到这里，咬一咬牙，狠一狠心，往后一撤步，使足了力气往化铜锅那边跑去，临近了一长腰，只听哗啦一声，铜汁乱溅，邓姑娘掉在化铜锅里啦！咱们翻回来再说邓姑娘往前跑的时候，工匠们一看情形不对，异口同声地喊了一句：“不好！快揪住她！”

老邓头先是呆呆地发怔，大家一喊，他才着了急，三步两步往前就追，等老邓头手到了，邓姑娘的身子已进了化铜锅，只揪下邓姑娘一只绣花鞋来。在老邓头拿着闺女的绣花鞋大哭的时候，邓姑娘早在化铜锅里化成一缕青烟啦。老邓

头自然是哭闺女哭个没完没了，就是大伙儿工匠也都掉下眼泪来。正在大家伤心的时候，忽然一个年轻的工匠叫起来：

“你们先别哭，看看铜汁怎么变样啦？”

老邓头和他的伙伴们一齐来看铜汁，果然铜汁放出特别的光彩来，很象能铸成钟的样子。大家擦干了眼泪，马上动手铸钟。就在太阳刚往西转的时候，八寸厚的新铜钟就铸成啦。老邓头和他的伙伴们算是交了“皇差”。

这口新钟挂在钟楼上，每天一到定更，就打紧十八、慢十八、不紧不慢又十八，两番一百零八下钟声。钟声的后音是邪！邪！邪！老妈妈们听了钟声，就伤心地说：

“铸钟娘娘又要她那只绣花鞋啦。”

铸钟厂取消啦，现在还留下一个“铸钟厂”的地名。“铸钟厂”里有一座“铸钟娘娘庙”，不知道是什么人修的，有人说是当初那个皇帝修的，有人说是老邓头的伙伴、邓姑娘的叔叔伯伯们修的。不用管是谁修的这座铸钟娘娘庙吧，铸钟娘娘的故事是流传下来了。那口先铸的大铁钟呢？它一直躺在“铸钟厂”里，不知道躺了几百年，到一九二五年才把它挪到鼓楼后面，直直地立在那里，谁看见这口大铁钟，谁都会联想起铸钟娘娘的故事来。

金受申 整理